

31993L0120

31.12.1993

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 340/35

SMERNICA RADY 93/120/ES

z 22. decembra 1993,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica 90/539/EHS o zdravotných podmienkach zvierat, ktorými sa riadi obchod vo vnútri spoločenstva a dovozy hydiny a násadových vajec z tretích krajín

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 43,

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽²⁾,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽³⁾,

keďže vzhľadom k vývojom v odvetví hydiny s väčšími a intenzívnejšími jednotkami existuje nevyhnutnosť úpravy určitých stránok smernice 90/539/EHS o podmienkach týkajúcich sa zdravia zvierat, ktorými sa riadi obchod a dovozy hydiny a násadových vajec z tretích krajín ⁽⁴⁾ s cieľom vysvetlenia požiadaviek a zjednodušenia ich uplatňovania členskými štátmi;

keďže Rada prijala smernicu 92/66/EHS zavádzajúcu opatrenia spoločenstva na kontrolu pseudomoru hydiny ⁽⁵⁾ a smernicu 92/40/EHS zavádzajúcu opatrenia na kontrolu moru hydiny ⁽⁶⁾, umožňujúc tak zjednodušenie smernice 90/539/EHS;

keďže, zohľadniac správu Komisie Rade o rizikách prenosu pseudomoru hydiny a požiadavky, ktoré majú spĺňať očkovacie látky proti pseudomoru hydiny, malo by sa zabezpečiť, ak je to vhodné, aby určité členské štáty alebo regióny boli schválené ako neočkované proti pseudomoru hydiny; keďže by sa však malo zabezpečiť, aby sa v prípade potreby odobral tento štatút neočkovania proti pseudomoru hydiny;

keďže je potrebné zmeniť a doplniť pravidlá obchodovania uplatňované na tretie krajiny, aby sa zabezpečilo, aby boli rovnocenné s tými, ktoré sú uplatňované v členských štátoch, najmä pokiaľ ide o pseudomor hydiny a mor hydiny,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Smernica 90/539/EHS sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. článok 2 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. „jednodňové kurčatá“:

znamenajú hydinu, ktorá nie je staršia ako 72 hodín, ešte nie je nakŕmená avšak, pižmovky lesklé (*Cairina moschata*) alebo ich kríženci môžu byť kŕmené;“.

2. článok 2 ods. 7 sa nahrádza takto:

„7. „kŕdeľ“:

znamená všetku hydinu rovnakého zdravotného stavu držanú v rovnakých priestoroch alebo na tom istom ohradenom pozemku a predstavujúcu jednu epidemiologickú jednotku. Do domácej hydiny sa zahŕňajú všetky vtáky zdieľajúce ten istý vzdušný priestor;“.

3. Článok 2 ods. 9 písm. c) sa nahrádza takto:

„c) chovné zariadenie:

i) buď chovné zariadenie pre chovnú hydinu, ktoré je zariadením chovajúcim chovnú hydinu pred reprodukčnou etapou;

alebo

ii) chovné zariadenie pre úžitkovú hydinu, ktoré je zariadením chovajúcim úžitkovú hydinu na znášanie vajec pred etapou znášania vajec;“.

4. Článok 2 ods. 15 sa vypúšťa.

5. Článok 5 sa nahrádza takto:

„Článok 5

Na účely vykonávania obchodu v spoločenstve:

a) násadové vajcia, jednoduchové kurčatá, chovná hydina a úžitková hydina musia spĺňať podmienky stanovené v článkoch 6, 12, 15 a 17. Musia tiež spĺňať akékoľvek podmienky stanovené podľa článkov 13 a 14.

Okrem toho:

— násadové vajcia musia spĺňať podmienky stanovené v článku 7,

— jednoduchové kurčatá musia spĺňať podmienky stanovené v článku 8,

— chovná hydina a úžitková hydina musí spĺňať podmienky stanovené v článku 9;

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 89, 31.3.1993, s. 8.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 176, 28.6.1993, s. 26.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 201, 26.7.1993, s. 50.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 303, 31.9.1990, s. 6.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 260, 5.9.1992, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 167, 22.6.1992, s. 1.

b) jatočná hydina musí spĺňať podmienky uvedené v článkoch 10, 12, 15 a 17 a tie, ktoré sú uvedené podľa článkov 13 a 14;

c) hydina (vrátane jednoduchých kurčiat) určená na zazverenie musí spĺňať podmienky uvedené v článkoch 10a, 12, 15 a 17 a tie, ktoré sú stanovené podľa článkov 13 a 14.“

6. Článok 6 ods. 1 písm. c) sa nahrádza takto:

„c) nesmie sa nenachádzať v oblasti, ktorá z dôvodov zdravia zvierat podlieha obmedzujúcim opatreniam v súlade s legislatívou spoločenstva v dôsledku prepuknutia choroby, na ktorú je hydina nákazlivá;“.

7. Článok 6 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Krdel', ktorý v čase odoslania nevykazuje žiadny klinický príznak alebo podozrenie z nákazlivej choroby hydiny;“.

8. Článok 7 sa nahrádza takto:

„Článok 7

V čase odoslania násadové vajcia musia:

1. pochádzať z krdľov, ktoré:

— boli držané viac ako šesť týždňov v jednom alebo viacerých zariadeniach spoločenstva, ako je definované v článku 6 ods. 1 písm. a),

— v prípade vakcinácie, boli vakcinované v súlade s vakcinačnými podmienkami v prílohe III;

— sa podrobili zdravotnej prehliadke zvierat vykonanej úradným veterinárnym lekárom alebo povereným veterinárnym lekárom počas 72 hodín pred odoslaním a v čase prehliadky nevykazovali žiadny klinický príznak ani podozrenie z nákazlivej choroby,

— alebo mali mesačnú zdravotnú inšpekčnú prehliadku vykonanú úradným veterinárnym lekárom alebo povereným veterinárnym lekárom, pričom posledná prehliadka bola v rámci 31 dní od odoslania. Ak sa zvolí táto možnosť, musí byť vykonané tiež posúdenie úradným veterinárnym lekárom alebo povereným veterinárnym lekárom záznamov o zdravotnom stave krdľa a zhodnotenie jeho súčasného zdravotného stavu, ako je posúdený na základe najnovších informácií poskytnutých osobou, ktorá má na starosti krdel' počas 72 hodín pred odoslaním. V prípade ak záznamy alebo iné informácie vedú k podozreniu z choroby, krdle musia mať prehliadku zdravotného

stavu zvierat vykonanú úradným veterinárnym lekárom alebo povereným veterinárnym lekárom, ktorá vylúčila možnosť nákazlivej choroby hydiny;

2. byť označené v súlade s nariadením Komisie (EHS) č. 1868/77;

3. boli dezinfikované v súlade s pokynmi úradného veterinárneho lekára.

Okrem toho, ak nákazlivé choroby hydiny, ktoré sa môžu prenášať vajcami, prepuknú v krdli, ktorý dodával násadové vajcia počas obdobia ich inkubácie, musí byť informovaná príslušná liaheň a orgán alebo orgány zodpovedné za liaheň a krdel' pôvodu.“

9. Článok 8 písm. b) sa nahrádza takto:

„b) spĺňať vakcinačné podmienky v prílohe II, ak boli vakcinované;“.

10. Článok 9 písm. b) sa nahrádza takto:

„b) spĺňať vakcinačné podmienky v prílohe II, ak boli vakcinované;“.

11. Článok 9 písm. c) sa nahrádza takto:

„c) sa podrobili zdravotnej prehliadke vykonanej úradným veterinárnym lekárom alebo povereným veterinárnym lekárom počas 48 hodín pred odoslaním a v čase prehliadky nevykazovali žiadny klinický príznak, ani podozrenie z nákazlivej choroby hydiny;“.

12. Článok 10 písm. c) sa nahrádza takto:

„c) ak zdravotná prehliadka vykonaná úradným veterinárnym lekárom alebo povereným veterinárnym lekárom počas 5 dní pred odoslaním v krdli hydiny, z ktorého je zostavená zásielka hydiny na zabitie, neodhalila v tomto krdli žiadny klinický príznak alebo podozrenie z nákazlivej choroby hydiny;“.

13. Článok 10 písm. d) sa nahrádza takto:

„d) ktorá sa nenachádza v oblasti, ktorá z dôvodov zdravia zvierat podlieha obmedzujúcim opatreniam v súlade s legislatívou spoločenstva v dôsledku prepuknutia choroby, na ktorú je hydina nákazlivá;“

14. Vkladá sa nasledujúci článok:

„Článok 10a

1. V čase odoslania hydina staršia ako 72 hodín, určená na zazverenie divej zveri musí pochádzať z chovu:

a) kde bola držaná od vyliahnutia alebo viac ako 21 dní a kde sa nedostala do styku s novo prisunutou hydinou počas dvoch týždňov pred odoslaním;

- b) ktorý nepodlieha obmedzeniam týkajúcim sa zdravia zvierat uplatniteľným na hydinu;
- c) kde zdravotná prehliadka vykonaná úradným veterinárnym lekárom alebo povereným veterinárnym lekárom počas 48 dní pred odoslaním v krdli hydiny, z ktorého má byť zostavená zásielka, neodhalila v tomto krdli žiadny klinický príznak, ani podozrenie z nákazlivej choroby hydiny;
- d) ktorá sa nenachádza v oblasti, ktorá z dôvodov zdravia zvierat podlieha zákazu v súlade s legislatívou spoločenstva v dôsledku prepuknutia choroby, na ktorú je hydina nákazlivá.
2. Články 6 a 9a sa neuplatňujú na hydinu uvedenú v odseku 1.“

15. V článku 11 ods. 2 sa tretia zarážka nahrádza takto:

„— splňajú vakcinačné podmienky v prílohe III, ak boli vakcinované;“.

16. V článku 11 ods. 2 sa piata zarážka nahrádza takto:

„— ktorá sa nenachádza v oblasti, ktorá z dôvodov zdravia zvierat podlieha obmedzujúcim opatreniam v súlade s legislatívou spoločenstva v dôsledku prepuknutia choroby, na ktorú je hydina nákazlivá;“.

17. V článku 11 ods. 2 sa posledná zarážka nahrádza takto:

„Všetky vtáky v zásielke musia mať zistený negatívny výsledok sérologických testov na protilátky *Salmonella pullorum* a *Salmonella gallinarum* v súlade s prílohou II, kapitola III v mesiaci predchádzajúcom odoslaniu. V prípade násadových vajec alebo jednodňových kurčiat, sa musí sérologicky testovať krdel' pôvodu na *Salmonella pullorum* a *Salmonella gallinarum* v priebehu troch mesiacov pred odoslaním na úrovni, ktorá poskytuje 95 % dôveru týkajúcu sa zistenia nákazy pri 5 % prevalencii.“

18. Článok 12 ods. 2 a ods. 3 sa nahrádza takto:

„2. Ak členský štát alebo región, alebo regióny členského štátu chcú, aby boli uznané za nevakcinované (bez vakcinácie) proti pseudomoru hydiny, môžu predložiť program, ako je uvedené v článku 13 ods. 1.“

Komisia preskúma programy predložené členskými štátmi. Programy sa môžu schváliť v súlade s kritériami uvedenými v článku 13 ods. 1 podľa postupu stanoveného v článku 32. Akékoľvek dodatočné záruky, všeobecné alebo osobitné, ktoré sa môžu požadovať pri obchode vo vnútri spoločenstva, môžu byť definované v súlade s rovnakým postupom.

Tam, kde sa členský štát alebo región členského štátu domnieva, že dosiahol štatút bez vakcinácie proti pseudomoru hydiny, môže byť predložená Komisii žiadosť o uznanie štatútu bez vakcinácie proti pseudomoru hydiny v súlade s postupom stanoveným v článku 32.

Prvky, ktoré sa majú zohľadniť s cieľom určenia štatútu bez vakcinácie proti pseudomoru hydiny členského štátu alebo regiónu, sú údaje uvedené v článku 14 ods. 1 a najmä nasledujúce kritériá:

— vakcinácia proti pseudomoru hydiny uvedená v článku 1 nemá byť povolená počas predchádzajúcich 12 mesiacov, s výnimkou povinnej vakcinácie poštových holubov uvedenej v článku 17 ods. 3 smernice 92/66/EHS,

— chovné krdle majú byť sérologicky sledované aspoň raz za rok na prítomnosť pseudomoru hydiny podľa podrobných pravidiel prijatých podľa postupu stanoveného v článku 32,

— chovy neobsahujú žiadnu hydinu, ktorá bola vakcinovaná proti pseudomoru hydiny počas predchádzajúcich 12 mesiacov, s výnimkou poštových holubov vakcinovaných podľa článku 17 ods. 3 smernice 92/66/EHS.

3. Komisia môže pozastaviť štatút bez vakcinácie proti pseudomoru hydiny v súlade s postupom stanoveným v článku 32 v prípade:

i) vážnej epizootie pseudomoru hydiny, ktorá nie je zvládnutá;

ii) alebo odstránenia legislatívnych obmedzení zakazujúcich systematické prikláňanie sa k pravidelnej vakcinácii proti pseudomoru hydiny.

4. Podmienky uvedené v odseku 1 reviduje Rada konajúc kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie pred nadobudnutím účinnosti legislatívy spoločenstva harmonizujúcej použitie očkovacích látok proti pseudomoru hydiny a najneskôr 31. decembra 1994.“

19. Článok 15 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. ‚Jednodenné kurčatá‘ a násadové vajcia sa musia prepravovať v:

— buď nepoužitých jednorazových kontajneroch navrhnutých na tento účel, ktoré sa majú použiť iba raz a potom zničiť,

— alebo kontajneroch, ktoré môžu byť znova použité pod podmienkou, že sú predtým vyčistené a dezinfikované.“

V každom prípade takéto kontajnery musia:

- a) obsahovať iba jednoduché kurčatá alebo násadové vajcia rovnakých druhov, kategórie a typu hydiny pochádzajúce z toho istého zariadenia;
 - b) byť označené:
 - názvom členského štátu a regiónu pôvodu,
 - číslom schválenia zariadenia pôvodu, ako je ustanovené v prílohe II, kapitola I (2),
 - počtom kurčiat alebo vajec v každej krabici,
 - druhmi hydiny, ku ktorým patria vajcia alebo kurčatá.“
20. V článku 15 ods. 3 sa tretia zarážka vypúšťa.
21. V článku 15 ods. 4 sa vkladá nasledujúci bod:
- „c) hydina určená na zazverenie sa musí dopraviť bez meškania na miesto určenia bez toho, aby prišla do styku s inou hydinou, s výnimkou hydiny určenej na zazverenie spĺňajúcej podmienky stanovené v tejto smernici.“
22. V článku 17 sa posledná zarážka nahrádza takto:
- „— má pečiatku a podpis inej farby, ako je farba certifikátu.“
23. Článok 19 sa vypúšťa.
24. Článok 22 sa nahrádza takto:
- „Článok 22
1. Hydina a násadové vajcia pochádzajúce z tretích krajín:
 - a) v ktorých mor hydiny a pseudomor hydiny, ako je definované v smerniciach 92/40/EHS a 92/66/EHS v uvedenom poradí, sú choroby oznamované podľa zákona;
 - b) bez moru hydiny a pseudomoru hydiny; alebo
 ktoré, aj keď nie sú bez týchto chorôb, uplatňujú opatrenia s cieľom ich kontroly aspoň rovnocenné s tými, ktoré sú stanovené v smerniciach 92/40/EHS a 92/66/EHS v uvedenom poradí.
 2. Pred 1. januárom 1995 sa prijímajú dodatočné kritériá na klasifikovanie tretích krajín, pokiaľ ide o odsek 1 písm. b, najmä čo sa týka druhu použitej očkovacej látky v súlade s postupom stanoveným v článku 32.

3. Komisia môže v súlade s postupom stanoveným v článku 32 rozhodnúť, za ktorých podmienok sa odsek 1 má uplatňovať iba na časť územia tretích krajín.“

25. Článok 24 písm. h sa nahrádza takto:
- „h) má pečiatku a podpis inej farby, ako je farba certifikátu.“
26. Článok 35 sa vypúšťa.
27. V prílohe I je zmenené národné referenčné laboratórium pre Dánsko na nasledujúce:
- „National Veterinary Laboratory
Poultry Disease Division
Hangøvej 2
DK-8200 Aarhus N“.
28. V prílohe IV, model 5, bod 14 a) sa nahrádza takto:
- „a) vtáky opísané vyššie vyhovujú ustanoveniam článkov 10 a 15 smernice 90/539/EHS;“.
29. V prílohe IV, model 6, bod 14 a) sa nahrádza takto:
- „a) vtáky opísané vyššie vyhovujú ustanoveniam článkov 10a a 15 smernice 90/539/EHS;“.

Článok 2

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr 1. januára 1995. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Keď členské štáty prijímajú tieto opatrenia, uvedú v nich odkaz na túto smernicu alebo ich takýto odkaz bude sprevádzať pri príležitosti ich úradného uverejnenia. Metodiku vykonania takéhoto odkazu si ustanovia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii text ustanovení vnútroštátneho práva, ktoré prijímajú v oblasti upravovanej touto smernicou.

Článok 3

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 22. decembra 1993

Za Radu

predseda

J.-M. DEHOUSSE